

Tesalonaika Tere 2 **Poolnoŋ Tesalonaika yoŋoo Tere** **ano 2 kolooro.** **Jen-asa-asari**

Tesalonaika uumeleen tuuŋ uutanonŋ Kraist kawaatiwaajonŋ mambonŋi tosanonŋ “Mono karo,” jegi tosanonŋ “Qaa ii qolonmolonŋgoya,” kaenŋ lansanŋ jenŋ sisau ama laligogi. Tosianonŋ “Pombaa kaka kambananonŋ mono kanŋ kuuro,” jenŋ moma laarigi. Kawaajonŋ “Poolnoŋ Tere Tesalonaika ano 2 kolooro,” buk ii oonŋ qaa ii jenŋ asariro. Poolnoŋ qaa qolonmolonŋgoya ii mindinŋonŋ kania kokaenŋ inisaano: Kraistwaa kaka kambananonŋ dodowiwaati, kambanŋ iikanonŋ ejemba nanamemengianonŋ dogonŋ boliwaa. Kaenŋ boliro eja tania monŋ qata Jeulalanŋ Toya iinonŋ asuginŋ wala aasanŋoyanonŋ laligonŋ kanagenŋ Kraist asuganonŋ tuarenjenŋ ama munŋ ejemba kantri so galenŋ koma onŋombaa.

Tosanonŋ Tesalonaika uumeleen tuuŋ kakasililinŋ menŋ onŋonŋi siimbobolo moma laligogi. Kawaajonŋ aposol Poolnoŋ qaa wanŋ tosaanŋ kokaenŋ jenŋ asarinŋ onŋono, “Onŋo mono kaparanŋ koma kotiinŋ Pombo qokotaanŋ nama moma laarinŋ laligowu.” Qaa kota monŋ ii kokaenŋ jenŋ asariro, “Niinonŋ nenŋauruna yoŋowo laaligonana nanŋonŋ aowombaaajonŋ gawonŋ menŋ laligoninŋi, onŋo mono iikawaa so injarere laaligo mesaonŋ onŋoanŋgia nene apu mokolonŋ ii nenŋ

liligowu ano gawon awaa awaa kaparan koma jegen nama menj liligowu.”

Buk kokawaa bakaya waja 5 ii kokaen:

Qaa mutuya 1.1-2

Keraqeeango moma onoma aisoon mepeseja
1.3-12

Kraistnon kawaatiwaa qaaya kuma ononja 2.1-
17

Nanamemen dindina ambutiwaajon kuun
ononja 3.1-15

Terewaa qaa kota waja 3.16-18

¹*Pool, Sailas ano Timoti nononon Tesalonaika uumeleen kanageso onowo qaa amin mobombaa-
jon tere oojon. Ononon Manana Anutu ano Pon
Jiisas Kraist yorowo qokotaan nanju.

²Man Anutu ano Pon Jiisas Kraist yoronon
mono kalenmoriaon ononi luaenon liligowu. Kian.

*Siimbobolo momago mono oyanboyan
mokolon liligowona.*

³Uumeleen alaurunana, onoo momalaari-
gianon mamaga kotiuro korebore uukalen ama
aonkejuti, sili iikanon motomotoon onoo uu-
gianon seinkeja. Kawaaon nononon onoojon
kamban so “Anutu dangisen!” jen mepeseen
munkejon, ii awagadeen sokonja. Buja qaa
koma gbiligitwaajon dangisen jenkejon, ii mono
gawonanaga. ⁴Sisiwerowero angosisiri kania
kania ama onongi momakejuti, ii kuuya ka-
paran koma mokosinon bon qen nangi moma-
laarigianon mende sologon loorija. Nononana

* **1:1:** Apo 17.1

kaanagadeen iikawaa sunduya ii Anutuwaa kanagesoya kanagesoya yonoo jaagianon jen seleana onoojon ama menj uma mepeseenjejon.

⁵ Anutunon qaa dindinagadeen gosin jen tegonkeji, anghosisiri momogianon mono iikawaa aiweseya kolooja. Anutuwaa bentoton uutanon kouma laligojutiwaajon siimbobolo mogi injiuro Siwe gomanon ubutiwaa so soraaya soro koloowutiwaajon kaparan komakeja. Kawaajon konjilinj mende anjon kono kamban kokaamba qagianon umakeja. ⁶ Anutunon dindina koloojiwaajon nama kakasililinj ama onomakejuti, ii mono kakasililinj iikayadeen meleeno iyanjiaa qagianon ubaa.

⁷ Qagianon ubaato, kakasililinj moma laligojuti, ononon mono oyanboyon mokoloowuya. Pon Jiisasnon gajobauruta ku-usunjiawo unuama yonowo Siwenonga kamaan asugiwuti, kamban iikanon mono nonowo motoon haamo mewuya. ⁸ Jiisasnon gere bolanj uutanon kamaawaa. Kaen kamaan ejemba Anutu mende moma munj Ponjana Jiisaswaa Oligaa Bunaya mende tenj komakejuti, ii mono irona meleema onono siimbobolo kokaen moma laligowuya: ⁹*Ponjon mono “Yamagen (kozigen)!” jen jaasewanonga konjoma onono Anutuwaa ku-usunja asamararanawonon mende ubuyato, seleenjen laligon gere siawaa siimboboloya tetegoya qaa moma laligowu.

¹⁰ Ponjon eleema kawaati, kamban iikanon tuunuruta soraaya anana mono iwaa asama-

* **1:9:** Ais 2.10

raraŋa iima iikawaa so letoma “Oowe, Jiisas Poŋnana oowe!” jewaŋa. Moma laariŋ munini, kuuya anana kaen walingoniŋ ejemba omayanon niniima “Yei!” jeŋ aaruŋ nambuya. Nononon Jiisaswaa kania naŋon jeniŋ ononon kaanagadeen ii moma laariŋ uugia meleenjitiwaaŋon mono letoma jiilalenjiawo asariŋ nonowo motoon nambuya.

¹¹ Kaen koloowaatiwaaŋon nononon kambaŋ so onooŋon kokaen qama koolinjeŋon, “Anutunana, geenŋo onooma iikawaa so mono nemuŋ koma onona soraaya soro koloon laligowu. Mono kusunga ama inaan onona iwoi awaa kuuya ama mewombaa uusiŋgia kuuya kolodaborowa. Kaen momalaariwaa gawonjia megi hona kuuya koloowa.” ¹² Kaen qama kooliniŋ Poŋnana Jiisas mepeseegi qatanon onooŋon ama batugianon akadamuyawo koloowaa. Ananaa Anutunana ano Poŋ Jiisas Kraist yoronon kalenmorian ononi laligojutiwaa so mono onoanjo kaanagadeen akadamugiawo koloowuya. Kian.

2

Poŋnon kamambaajon ano Jeulalan Toyanon asugiwaa.

¹ *Umeleen alaurunana, Poŋnana Jiisas Kraistnon eleema kaŋ nunuano iwaanon eu ajoroowonati, onŋ qaa ii mojuto, nononon kokaen qisiŋ qambaŋmambaŋ onononŋ:

² “Pombaa kaka kambaŋanon kaŋ kuuja,” haamo qaa kaen jegi doorongianon mono

* **2:1:** 1 Tes 4.15-17

iikanondeen keno onopopo qen rabubo. Qaa ii nomaen kolooro? Omejiilaan monnon eja mon qaganon uro umbeumbenanon tururo unaua iima gejatootoo qaa jen songiro me monnon uugia kumanjen qaa ii jen songiro kolooro? Tosianon kokaen jewubo, “Pool alauruta yononon qaa ii terenon onon anji karo.” Qaa omaya iikawaajon mono een toton aarun lalanin jenengia ororo laligowubo.

³ Monnon mon kaen me kaen tiligon onombabotiwaajon mono galengia men onon laligowu. Ii kokaembaajon: Wala aiwese woi kokaen asugiri Ponnon iikawaa gematanon kawaa: Ejemba kelemalelen yononon Pon jeulalan ama gema qewuya ano Jeulalan Toyanon onon kaanagadeen asuganon asugiwaa. Anutunon ii jen tegoro gere sianon kemebaa. Aiwese woi ii wala asugiri iikawaa gematanon kamban somata ii kawaa. ⁴ *Tuarenjen Toya iinon jaba-arambaran ama anaa selia momboga men ubaa. Ejembanon iwoiwaa waeya men mepeseenjejuti me qata ben qajuti, iinon mono ii kuuya unuugun selia men uma laligowaa. Kaan laligon Anutuwaan jiwowon jigonon uma jinkaron duan koma “Anutu koloojen,” jen kantri kuuya galen koma nonoma laligowaa.

⁵ Niinon Tesalonaika onowo laligoweti, kamban iikanon qaa ii jewe modaborogi. Ononon ii dudu-uwubo. ⁶ Jeulalan Toyanon alanzan asugiwaati-waajon amamaawaa. Naa iwoinon kania angon komakeji, ononon ii kamban kokaamba moju.

* **2:4:** Dan 11.36; Eze 28.2

Kambaŋa tororo kaŋ kuuwaati, iikanonjaden mono asugiwaa.

⁷ Kambaŋ kokaamba Jeulalanj Toyaa ku-usuŋa aasaŋgoya iikanonj mono koloonj ejemba sololoonj onjmakeja. Asuganonj asugiwabotiwaa kania kajaŋgiji, iinonj ii mesaoro kana koloowaatiwaajonj mamboma laligoja. ⁸⁻⁹***Mambono kania kolooro iikanonjadenj mono afaaŋonj asugiwaa. Satanonj Jeulalanj Toya sololoonj nemuŋ koma muro aŋgoletto qolonmolonjgoya ano aiwese tere kania kania mero iima laligowuya. Ii iima laligowuyato, Ponj Jiisanonj asamararaŋawo asuginj aonj ii buu aasononj qeŋ japalelenj meŋ mubaa.

¹⁰ Ejemba Anutunonj hamo qeŋ onjombaatiwaajonj togonj qaa honja buŋa qeŋ aowombaa siinja mende moma tondu laligonj gere sianonj kemebuti, iyonononj Jeulalanj Toyaa aŋgoletoya ii iigi kaitere kania kania qendeema onono jinjaunj amakebuya. ¹¹ Kawaajonj Anutunonj momo areŋ jinjaunja uupaŋawo ii ano kolooro ejembanonj ii ku-usuŋgiawo jeŋ seigi kanageso honja yonononj sosogonj jo kelega gogonj qaaya qolonmolonjgoya ii onjanonj jeŋ moma laariwuya. ¹² Kaniagianonj asuganonj asugiwaatiwaajonj Anutunonj momo areŋ jinjaunja ii ano karo qagowuya. Ejemba qaa honja mende moma laariŋ uusiinŋia nanamemenj doogoyanonj ama osigiti, Anutunonj mono kuuya iyonoo qaagia jeŋ tegoro gere sianonj kemebuya. Kianj.

* **2:8-9:** Ais 11.4 * **2:8-9:** Mat 24.24

Qaa honja tenj koma kaparanj koma kotiin nambu.

¹³ Yonjoononj kaenj koloowaato, Pombaa wombo alauruna, onjoonj kambanj so “Anutu dangisenj!” jenj mepeseeninj sokonja. Ii gawonanaga. Anutunonj onjo kanakanaiyanonga Siwewaa bunja koloonj letombutiwaajonj meweengonj onono. Iikawaa so qaa honja moma laarigi Unja Toroyanonj menj sorainj onono laligoju.

¹⁴ Kaanj laligowutiwaajonj ama Oligaa Bunja ano nonoononj karo jenj asarininji, iikanonj onjo onoono. Kaanj toroqenj laligonj Ponjana Jiisas Kraistwaa asamararanonj uma akadamugiawo koloowuya.

¹⁵ Kawaajonj uumeleenj alaurunana, kongbara mono mende qenj laligowu. Nonononj qaa kuma onjoma jenananonj jeninj me terenonj ooninj iima mogiti, qaa kota ii mono qokotaanj otaanj laligowu. Kianj.

¹⁶ Ponjana Jiisas Kraist anjo ano Anutu Manjana yorononj jopagonj nonoma kalenmorianj qaganonj oyanboyanj koloowombaajonj jejeromonromonja nononi iikawaajonj mamboma ulunkolenj tetegoya qaa moma laligojonj.

¹⁷ Yorononj mono uugia nanjori gawonj awaa kuuya menj qaa awaa kuuya jenj laligowuti, iikanonj mono menj kotiin onjoni laligowu. Kianj.

3

Saanonj nonoojonj qama koolinj laligowu.

¹ Qaa tetegoya monj koi: Pombaa qaanonj seinj onjo batugianonj akadamuyawo kolooroti,

iikawaa so mono uulanawo gomanj tosonianj kaanjadeenj kema jenj seininj honjowo koloonj kembaa. Kawaajonj uumeleenj alaurunana, onjononj mono nonoojonj ama Anutu qama koolinj laligowu. ² Ejemba kelemalelenanonj Anutu mende moma laarinkeju. Kawaajonj ejemba kaamaaya doogoya yonjononj kakasililinj ama nonombubotiwaaajonj mono Anutuwaa qama koolinj laligogi sopa somonjonj nonombaa.

³ Kelemalelenj yonjononj bolijuto, Ponj qaaya pondanj otaankeji, iinonj mono menj kotiinj onjoma bologanonja sopa somonjonj onombaa. ⁴ Qaa jenj kotonj onjoninj, onjononj ii kambanj kokaamba ano kanagenj tenj koma laligowuti, ii moma uuwoi mende anjonj. Nonononj Pombo qokotaanj nama kaenj mojonj.

⁵ Ponjonj mono uugia meleema Anutuwo somonjoro uujopaya moma yagonj Kraist kaanja kaparanj koma mokosinjonj laligowu. Kianj.

Injarere laligowombotiwaa galej meme qaa

⁶ Uumeleenj alaurunana, nono onjonganja aingia otaanj lansanj laligowubotiwaaajonj kuma onjoninto, tosonianj kilenj qaa baatanonj mende kema nepinepi tondu laligoju. Kawaajonj nono Ponj Jiisas Kraistwaa qatanonj kokaenj jenj kotonj onjonjonj: Onjo mono uumeleenj alaurunana kaanja kuuya ii onjomesaonj misinjonj sigensigenj laligowu. ⁷ Nonononj onjoo batugianonj nononanaa aijnonj lansanj qaagoto, qaa baatanonj laligoninj. Kawaajonj nonoo kana lasunana otaawutiwaa kania ii onjanganjo saanonj moju.

⁸ Nono injarere mende laligoninj ano onjooonjaga

mombaanon nene iwoi ii een mende nen laligonij. Qaago. Nanjon nonombutiwaa lombotanon onoononga mombaa qaganon ubabotiwaajon mono asaga gomantiina gawon suulanjsuulan menj selenana qen laligonij.

⁹ Anutunon gawona mewombaa ku-usuna nonono laligojoniwaajon saanon nanjon nonombutiwaa qaanon uugia kuun onombonagato, nonoo kana lasunana otaawutiwaa sili awaa qendeema onombombaaajon mojon. ¹⁰ Onowo laligoniji, kaman iikanon kokaen jen koton ononij: Gawon memambaajon togoji, iinon mono nene kaanagadeen mende newa.

¹¹ Onoo batugianon tosonian qaa baatanon mende kema iyangiaa aingia otaan lansan laligoju. Yononon gawon hona mende menjekuto, gawon meme tanitani een lan ewaewan koma iinon wainon mondon tosia yonoonon iwoi menj soon qewolon qen silemale lan laligonkeju. Onoo buju qaa mon ii kaen karo monij. ¹² Nononon ejemba kaana ii Pon Jiisas Kraistwaa qatanon jen koton uugia kokaen kuujon: Ono mono kemaqokotaanqokotaan mesaon zen laligon gawon megij hona kolooro onoangiaa nene apugia nen laligowu.

¹³ Oo uumeleen alaurunana, ononon gawon awaa awaa menj iikanon mono ataqatan mende ambu. ¹⁴ Nononon tere koi onon jen koton ononjoni, monjon ii mende ten kombati een, onon mono uuta meleembaatiwaajon gamu qen mun iima tiin iwo qaa qaa mende ama ainjolon mende rama laligowu. ¹⁵ Kaana laligon kere

qaagoto, ala kaanja menj munj qambanmamban koma munj laligowu. Kianj.

Qamakooli ano yeizozo qaa tetegoya

¹⁶ Ponj luae Toyanonj anjo mono kamban so nanamemenj kuuya kanonj luae qenj onono bonjon laligowu. Ponjonj mono kuuya onowo laligowa.

¹⁷ Pool neeno yeizozogia neenaa boronanonj oojenj. Tere kuuya oonkejenj, iikanonj neenaa yeizozo qa tere koi neeno amakejenj. Qana kokaenj oojenj: Pool*

¹⁸ Ponjana Jiisas Kraistwaa kalenmoriananonj mono kuuya onowo ewa. Kianj.

* **3:17:** Wala monjonj tiligonj Poolwaa qatanonj tere monj ano sisau kolooro. Kawaajonj iyanjaa borianonj qata ooro.

**Uumeleembaa Buŋa Tere Soomongo Gbilial
The New Testament and portions of the Old
Testament in the Borong Language of Papua New
Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Borong long
Niugini**

Copyright © 2002, 2011 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Borong

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

63589f8b-9426-5ce2-9520-ca0cf2b65c47